

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2002

Utgiven i Helsingfors den 20 maj 2002

Nr 359—361

INNEHÅLL

Nr		Sidan
359	Lag om ändring av lagen om utländska försäkringsbolag	2779
360	Lag om ändring av 1 § revisionslagen	2790
361	Statsrådets förordning om ändring av statsrådets förordning om kompensationsbidrag och miljöstöd för jordbruket	2791

Nr 359

Lag

om ändring av lagen om utländska försäkringsbolag

Given i Helsingfors den 16 maj 2002

I enlighet med riksdagens beslut
upphävs i lagen den 17 mars 1995 om utländska försäkringsbolag (398/1995) 85 a §, sådan den lyder i lag 80/1999,

ändras 7 § 1 mom., 8 och 9 §, 10 § 1 mom., 11 §, 12 § 2 mom., 13, 15 och 16 §, 17 § 2—4 mom., 18 § 2 mom., 22, 25 och 27 §, 28 § 3 mom., 29 §, 30 § 1 mom., 32, 34, 39 och 40 §, det inledande stycket i 41 § 1 mom. och 41 § 2 mom., 42, 44, 46, 47, 49 och 50 §, 52 § 4 mom., 54 och 64 §, 65 § 2—4 mom., 66 och 67 §, 68 § 2 och 3 mom., det inledande stycket i 70 § 1 mom. och 70 § 2 mom., 73 § 2 mom. samt 75, 77 och 84 §,

av dessa lagrum 16, 44 och 49 § sådana de lyder delvis ändrade i nämnda lag 80/1999, 40 §, 41 § 2 mom. och 84 § sådana de lyder i sistnämnda lag, 66 § sådan den lyder delvis ändrad i lag 612/1997, 68 § 2 och 3 mom. sådana de lyder i sistnämnda lag och 77 § sådan den lyder delvis ändrad i lag 580/1998, samt

fogas till lagen nya 34 a, 39 a, 40 a och 40 b § som följer:

7 §

En representations etableringsanmälan

Innan ett utländskt EES-försäkringsbolag kan bedriva försäkringsrörelse i Finland med stöd av etableringsrätten, skall Försäkringsinspektionen av den myndighet som i försäkringsbolagets hemstat utövar tillsyn över försäkringsverksamheten få en anmälan med tillräckliga uppgifter om den tilltänka representationens affärsverksamhet, förvaltning

och generalagent. Som bedrivande av försäkringsverksamhet med stöd av etableringsrätten anses inrättande av en representation i Finland.

8 §

Försäkringsinspektionens svar

Försäkringsinspektionen skall inom två månader från mottagandet av den anmälan

RP 7/2002
EkUB 2/2002
RSv 20/2002

som avses i 7 § underrätta ifrågavarande myndighet om de villkor som med hänsyn till allmän fördel gäller för försäkringsrörelse i Finland.

9 §

Inledande av en representations verksamhet

En representation kan börja bedriva försäkringsrörelse i Finland när det utländska EES-försäkringsbolaget av den myndighet som i bolagets hemstat utövar tillsyn över försäkringsverksamheten har fått uppgift om de villkor som avses i 8 §, dock senast två månader efter att den myndighet som i hemstaten utövar tillsyn över försäkringsverksamheten underrättade försäkringsbolaget om att uppgifterna om inrättande av representationen sänts till Försäkringsinspektionen.

10 §

Anmälan om inledande av fritt tillhandahållande av försäkringstjänster

Innan ett utländskt EES-försäkringsbolag kan bedriva försäkringsrörelse i Finland på basis av friheten att tillhandahålla tjänster, skall den myndighet i försäkringsbolagets hemstat som utövar tillsyn över försäkringsverksamheten underrätta Försäkringsinspektionen om saken.

11 §

Inledande av fritt tillhandahållande av försäkringstjänster

Ett utländskt EES-försäkringsbolag får börja fritt tillhandahålla försäkringstjänster i Finland sedan bolaget av den myndighet som utövar tillsyn över försäkringsverksamheten i bolagets hemstat har underrättats om att myndigheten har sänt anmälan om inledande av fritt tillhandahållande av försäkringstjänster till Försäkringsinspektionen.

12 §

Ändrade uppgifter

Om ändringar i de uppgifter som ingår i representationens etableringsanmälan skall försäkringsbolaget dessutom underrätta Försäkringsinspektionen minst en månad innan den planerade ändringen görs.

13 §

Verkningarna av att koncessionen återkallas

Om den koncession som ett utländskt EES-försäkringsbolag har beviljats i hemstaten återkallas, skall försäkringsbolaget utan dröjsmål underrätta Försäkringsinspektionen om saken. Inspektionen kan meddela närmare föreskrifter om hur bolagets verksamhet i Finland härvid skall avslutas. Efter det koncessionen har återkallats kan det utländska EES-försäkringsbolaget inte bevilja nya försäkringar i Finland.

15 §

Hemstatens myndighets behörighet i Finland

Den myndighet som utövar tillsyn över försäkringsverksamheten i ett utländskt EES-försäkringsbolags hemstat har rätt att efter att ha underrättat Försäkringsinspektionen om saken inspektera, antingen själv eller genom sin representant, den verksamhet som det utländska EES-försäkringsbolagets representation i Finland bedriver. Försäkringsinspektionen har rätt att delta i inspektionen.

Försäkringsinspektionen kan på begäran av den myndighet som svarar för försäkringsinspektionen i det utländska EES-försäkringsbolagets hemstat omhänderta egendom som bolaget innehar i Finland eller förbjuda bolaget att överlåta eller pantsätta sådan egendom, om försäkringsbolaget enligt tillsynsmyndigheten i hemstaten inte uppfyller de krav som i staten i fråga uppställs för den försäkringstekniska ansvarsskulden eller solvensen.

16 §

Social- och hälsovårdsministeriets och Försäkringsinspektionens rätt att få uppgifter och att utöva tillsyn

Ett utländskt EES-försäkringsbolag skall inom en skälig tid som social- och hälsovårdsministeriet samt Försäkringsinspektionen bestämmer lämna ministeriet och inspektionen sådana upplysningar om bolaget och om sin verksamhet i Finland som behövs för fullgörandet av uppgifterna enligt denna lag.

Försäkringsinspektionen har rätt att granska den försäkringsrörelse och övriga verksamhet som ett utländskt EES-försäkringsbolags representation i Finland bedriver. Försäkringsinspektionen har rätt att utföra inspektioner i representationens lokaliteter.

Om det finns särskilda skäl, kan Försäkringsinspektionen omhänderta handlingar som är föremål för granskning. På begäran av bolaget skall kopior av handlingarna ges till bolaget avgiftsfritt.

17 §

Tvångsmedel

Om en uppmaning eller ett förbud som avses i 1 mom. inte iakttas, skall Försäkringsinspektionen lämna meddelande om detta till den myndighet som utövar tillsyn över försäkringsverksamheten i det utländska EES-försäkringsbolagets hemstat.

Om de åtgärder som vidtas av den myndighet som utövar tillsyn över försäkringsverksamheten i det utländska EES-försäkringsbolagets hemstat visar sig vara otillräckliga och bolaget fortsätter sitt felaktiga förfarande, kan Försäkringsinspektionen, efter att ha lämnat meddelande om detta till den myndighet som utövar tillsyn över försäkringsverksamheten i det utländska EES-försäkringsbolagets hemstat, förena sin uppmaning eller sitt förbud med vite, omhänderta egendom som bolaget innehar i Finland eller förbjuda bolaget att i Finland bevilja nya försäkringar tills saken har rättats till. Vitet döms ut av länsstyrelsen i det län där orten

för det utländska EES-försäkringsbolagets representation är belägen eller, om bolaget inte har någon representation i Finland, av länsstyrelsen i Södra Finlands län.

Om ett utländskt EES-försäkringsbolags verksamhet äventyrar de försäkrade förmåner, får Försäkringsinspektionen vidta åtgärder som nämns i 3 mom. utan att iaktta det förfarande som anges i 1 och 2 mom. och utan att på förhand lämna meddelande om detta till den myndighet som utövar tillsyn över försäkringsverksamheten i det utländska EES-försäkringsbolagets hemstat.

18 §

Rätt att driva försäkringsrörelse i Finland

För sin verksamhet i Finland skall bolaget här inrätta en representation som leds av en generalagent som Försäkringsinspektionen har godkänt.

22 §

Inledande av verksamheten

Generalagenten skall utan dröjsmål underätta Försäkringsinspektionen om att verksamheten har inletts och om representationens adress.

25 §

Ansökan om godkännande av generalagent

Försäkringsinspektionen godkänner på ansökan av försäkringsbolaget från tredje land den generalagent som bolaget har befullmäktigat. Till ansökan skall fogas en fullmakt som har givits generalagenten och en utredning om att agenten uppfyller kraven enligt 24 §.

Försäkringsinspektionen meddelar vid behov närmare föreskrifter om den fullmakt som skall ges generalagenten och den utredning som nämns i 1 mom.

27 §

Tillfällig generalagent

Om ett försäkringsbolag från tredje land

inte i Finland har en sådan generalagent eller en sådan ställföreträdare för agenten som uppfyller kraven enligt 24 §, skall Försäkringsinspektionen förordna en tillfällig generalagent att sköta sysslan tills bolaget har befullmäktigat en ny generalagent som inspektionen har godkänt eller tills den ordinarie generalagentens förhinder har upphört. Till den tillfälliga generalagenten skall bolaget betala ett arvode vars belopp Försäkringsinspektionen bestämmer.

28 §

Representationens grundkapital

När bolaget har varit verksamt i Finland i tre år kan Försäkringsinspektionen på ansökan, med beaktande av rörelsens omfattning och art, godkänna ett grundkapital som är mindre än det som anges i 1 mom., men som dock skall vara minst hälften av det belopp som anges i lagrummet. Försäkringsinspektionen kan återkalla eller ändra sitt godkännande.

29 §

Säkerhet

Av representationens grundkapital skall på de villkor som Försäkringsinspektionen bestämmer minst hälften deponeras som säkerhet på en av inspektionen godkänd finsk depositionsbank eller på ett av inspektionen godkänt sidokontor för ett utländskt kreditinstitut som har etablerats i Finland.

Medan verksamheten pågår skall värdet av säkerheten alltid vara minst lika stort som verksamhetskapitalets minimibelopp enligt 30 § 2 eller 3 mom.

Säkerheten skall bestå av sådana värdepapper eller förbindelser som duger som täckning för ansvarsskulden och som stämmer överens med de närmare föreskrifter som Försäkringsinspektionen meddelar. Ett försäkringsbolag från tredje land kan enligt vad inspektionen bestämmer byta värdepapper eller förbindelser eller få sådana tillbaka. Bolaget skall se till att säkerhetens värde inte

underskrider det minimibelopp som föreskrivs i 1 och 2 mom.

De tillgångar som utgör säkerhet får användas endast för betalning av sådana på försäkringsavtal grundade skulder som hänför sig till bolagets direkta försäkringsrörelse i Finland.

30 §

Representationens verksamhetskapital

Med representationens verksamhetskapital avses det belopp varmed tillgångarna skall anses överskrida representationens skulder och andra därmed jämförbara förbindelser. För representationens verksamhetskapital gäller i övrigt vad som i lagen om försäkringsbolag föreskrivs om försäkringsbolags verksamhetskapital. Försäkringsinspektionen meddelar vid behov närmare föreskrifter om hur representationens verksamhetskapital skall beräknas.

32 §

Tillstånd att avvika från kapitalkraven

Om ett försäkringsbolag från tredje land har koncession att bedriva försäkringsrörelse i en annan stat inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, kan Försäkringsinspektionen på bolagets ansökan bevilja bolaget rätt att avvika från de krav som föreskrivs i 28—31 §, om den myndighet som utövar tillsyn över försäkringsverksamheten i en annan stat inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet svarar för solvenskontrollen av hela den direkta försäkringsrörelse som bolaget bedriver inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.

34 §

Täckning av ansvarsskuld

Ansvarsskulden skall täckas så som bestäms i 10 kap. 3 och 3 a § lagen om försäkringsbolag. De tillgångar som hör till täckningen skall dock finnas i Finland.

För täckning av ansvarsskulden får inte användas den säkerhet som avses i 29 §.

De tillgångar som hör till täckningen skall förvaras så som Försäkringsinspektionen bestämmer.

34 a §

Placeringsplan

Generalagenten för ett försäkringsbolag från tredje land skall göra upp en plan för hur representationens tillgångar skall placeras (*placeringsplan*).

Försäkringsinspektionen meddelar närmare föreskrifter om uppgörandet av placeringsplanen.

39 §

Utredningar som skall tillställas Försäkringsinspektionen

Ett försäkringsbolag från tredje land skall enligt ett av Försäkringsinspektionen fastställt formulär årligen göra upp en berättelse över representationens verksamhet och ställning samt enligt inspektionens föreskrifter en redogörelse för beräkning av ansvarsskulden och, om det är fråga om ett livförsäkringsbolag, utföra en undersökning av försäkringsrörelsen. Till berättelsen skall fogas ett intyg över att de tillgångar som motsvarar grundkapitalet, den ställda säkerheten och täckningen av ansvarsskulden motsvarar kraven i 28, 29 och 34 §. Generalagenten skall inom den tid som inspektionen bestämmer tillställa inspektionen de handlingar som avses här.

39 a §

Revision

Representationen för ett försäkringsbolag från tredje land skall ha minst en revisor och en revisorssuppleant. Till revisor och revisorssuppleant får väljas endast en sådan godkänd revisor som avses i 2 § 2 punkten revisionslagen (936/1994). Minst en revisor och en revisorssuppleant skall dock vara en av Centralhandelskammaren godkänd revisor eller revisionssammanslutning.

Försäkringsinspektionen skall förordna en revisor för representationen, om

1) en godkänd revisor eller revisorssuppleant inte har valts enligt denna lag eller revisionslagen,

2) en revisor saknar behörighet enligt 10 § revisionslagen, eller om

3) en revisor inte är oberoende på det sätt som avses i 23 eller 24 § revisionslagen.

För revisors skyldighet att till Försäkringsinspektionen lämna en anmälan om omständigheter och beslut som avser försäkringsbolaget gäller i tillämpliga delar 9 kap. 3 a § lagen om försäkringsbolag.

För revisionen av representationer gäller i övrigt revisionslagen i tillämpliga delar.

Försäkringsinspektionen kan meddela anvisningar om revisionen av representationer.

40 §

Representationens bokslut

I bokföringen och vid upprättandet av bokslutet för representationen för ett försäkringsbolag från tredje land iakttas bokföringslagen (1336/1997), om inte något annat följer av vad som bestäms om bokföring och bokslut i denna lag, samt bokföringsförordningen (1339/1997), om inte något annat följer av vad som i denna lag bestäms om bokföring och bokslut eller av en förordning av social- och hälsovårdsministeriet som givits med stöd av 40 a eller 40 b § eller av Försäkringsinspektionens föreskrifter som givits med stöd av nämnda paragrafer.

Bestämmelserna i 3 kap. 1 § 3—5 mom., 2 § 2 mom., 9 § 1—4 mom., 11 § och 13 § 1 mom., 4 kap. 1, 3 och 4 §, 5 § 3—5 mom. och 7 §, 5 kap. 2 §, 3 § 2 mom., 4 §, 12 § 2 mom., 13, 16, 17 och 20 § samt 6 och 7 kap. bokföringslagen tillämpas inte på upprättandet av bokslutet för en representation.

På bokslutet för en representation tillämpas förutom denna lag i tillämpliga delar 10 kap. 4, 4 a—4 e och 10 § lagen om försäkringsbolag samt 11 kap. 6 a §, 9 § 2 och 6 mom. och 9 a § lagen om aktiebolag (734/1978). Vad som i nämnda lagrum bestäms om aktier och aktiekapital gäller i tillämpliga delar garantiandelar och garantikapital samt övriga bolagsandelar och det grundkapital som bildas av dem.

40 a §

Bokslutshandlingar och registrering av bokslut

Bokslutshandlingarna för representationen för ett försäkringsbolag från tredje land skall vara överskådliga och bokslutet skall bilda en helhet. Bokslutet skall bekräftas med specifikationer till balansräkningen samt specifikationer till noterna, om vilka bestäms närmare genom förordning av social- och hälsovårdsministeriet. Försäkringsinspektionen kan meddela närmare föreskrifter om specifikationerna.

Bokslutet skall tillställas revisorerna inom fyra månader från räkenskapsperiodens utgång.

Representationen skall anmäla bokslutet och revisionsberättelsen för registrering hos patent- och registerstyrelsen inom sex månader från räkenskapsperiodens utgång.

40 b §

Närmare bestämmelser och föreskrifter om bokslut samt undantag

Genom förordning av social- och hälsovårdsministeriet utfärdas på försäkringsverksamhetens speciella karaktär baserade bestämmelser om de scheman som skall iakttas vid upprättandet av resultaträkningen och balansräkningen för en representation för ett försäkringsbolag från tredje land samt om noterna till resultaträkningen och balansräkningen och om uppgifterna i verksamhetsberättelsen.

Försäkringsinspektionen meddelar närmare föreskrifter som beror på försäkringsverksamhetens speciella karaktär om hur bokslut för representationer skall upprättas.

Försäkringsinspektionen kan ge anvisningar och utlåtanden om hur bestämmelserna om bokföring och bokslut i denna lag, social- och hälsovårdsministeriets förordning enligt 1 mom. samt bokföringslagen och bokföringsförordningen skall tillämpas på en representation.

Försäkringsinspektionen kan på ansökan av en representation av särskilda skäl för viss tid bevilja tillstånd att avvika från de i 3 mom.

angivna bestämmelserna, om avvikelsen behövs för att ge en rättvisande bild av resultatet av representationens verksamhet och av dess ekonomiska ställning.

Om en förordning, en föreskrift, en anvisning, ett utlåtande eller ett tillstånd som avses i denna paragraf är av vikt med tanke på den allmänna tillämpningen av bokföringslagen eller bokföringsförordningen, skall ministeriet eller Försäkringsinspektionen, innan förordningen, föreskriften, anvisningen, utlåtandet eller tillståndet utfärdas, begära bokföringsnämndens utlåtande härom.

Försäkringsinspektionen kan av särskilda skäl för viss tid i enskilda fall bevilja undantag från 40 a § 2 mom., från de scheman som skall användas för resultaträkningen och balansräkningen, från noterna och verksamhetsberättelsens närmare innehåll samt från 3 kap. 6 § bokföringslagen.

41 §

Utredningar som generalagenten skall lämna

Generalagenten skall utan dröjsmål tillställa Försäkringsinspektionen

Generalagenten skall inom en skälig tid som social- och hälsovårdsministeriet och Försäkringsinspektionen bestämmer lämna ministeriet och inspektionen också andra för fullgörandet av uppgifterna enligt denna lag nödvändiga upplysningar om bolaget och om sin verksamhet i Finland än de som avses i 1 mom.

42 §

Vite för generalagenten

Försäkringsinspektionen kan ålägga generalagenten att tillställa inspektionen de handlingar och uppgifter som avses i 22 och 39, 40, 40 a och 41 §. Inspektionen kan förena sitt åläggande med vite.

Vitet döms ut av länsstyrelsen i det län där den ort på vilken representationen för ett försäkringsbolag från tredje land finns är belägen eller, om bolaget inte har någon representation i Finland, av länsstyrelsen i Södra Finlands län.

44 §

Tvångsmedel

Försäkringsinspektionen kan tilldela ett försäkringsbolag från tredje land en anmärkning, uppmana bolaget att inom en viss tid rätta till saken eller förbjuda bolaget att fortsätta med det förfarande som social- och hälsovårdsministeriet eller Försäkringsinspektionen anser vara felaktigt, om bolaget inte iakttar lag, koncessionen, bolagsordningen eller stadgarna, bestämmelser eller föreskrifter som utfärdats med stöd av denna lag eller de beslut som social- och hälsovårdsministeriet eller Försäkringsinspektionen har meddelat med stöd av denna lag, om bolaget har förfarit i strid med god försäkringssed eller om det har uppdagats missbruk i bolagets verksamhet.

Försäkringsinspektionen kan förena en uppmaning eller ett förbud som avses i 1 mom. med vite. Vitet döms ut av länsstyrelsen i det län där den ort på vilken representationen för ett försäkringsbolag från tredje land finns är belägen eller, om bolaget inte har någon representation i Finland, av länsstyrelsen i Södra Finlands län.

Om en uppmaning eller ett förbud som avses i 1 mom. inte iakttas, kan Försäkringsinspektionen förbjuda försäkringsbolaget från tredje land att bevilja nya försäkringar tills saken har rättats till.

46 §

Saneringsplan och finansieringsplan

Om verksamhetskapitalet för en representation som ett försäkringsbolag från tredje land har i Finland understiger minimibeloppet av verksamhetskapitalet enligt 30 § 2 eller 3 mom., skall bolaget utan dröjsmål till Försäkringsinspektionen för godkännande lämna en plan för återställande av en sund finansiell ställning för representationen.

Om verksamhetskapitalet för en representation som ett försäkringsbolag från tredje land har i Finland underskrider garantibeloppet enligt 30 § 2 eller 3 mom., skall bolaget utan dröjsmål till Försäkringsinspektionen för godkännande lämna en plan av-

seende kortfristig finansiering för representationen.

47 §

Rätt att omhänderta tillgångar

Försäkringsinspektionen kan omhänderta egendom som ett försäkringsbolag från tredje land har i sin besittning eller förbjuda bolaget att överlåta eller pantsätta sådan egendom, om

1) försäkringsbolagets koncession har återkallats,

2) försäkringsbolaget inte uppfyller kraven enligt 34 § angående täckning av ansvarsskulden,

3) verksamhetskapitalet för den representation som ett försäkringsbolag från tredje land har i Finland understiger garantibeloppet enligt 30 § 2 eller 3 mom.,

4) verksamhetskapitalet för den representation som ett försäkringsbolag från tredje land har i Finland understiger minimibeloppet av verksamhetskapitalet enligt 30 § 2 eller 3 mom. och Försäkringsinspektionen har anledning att förmoda att representationens ekonomiska ställning ytterligare kommer att försämrats eller om inspektionen anser att representationen håller på att råka ut för en sådan situation, samt om

5) försäkringsbolaget inte har iakttagit inspektionens med stöd av denna lag givna uppmaning att komplettera de tillgångar som motsvarar representationens grundkapital eller den säkerhet som bolaget har ställt.

49 §

Tillsättande av utredningsmän

Har koncessionen för ett försäkringsbolag från tredje land återkallats eller annars upphört att gälla, skall bolaget utan dröjsmål sätta en likvidator i generalagentens ställe för att sköta likvidationen av bolagets försäkringsrörelse i Finland. Försäkringsinspektionen har dessutom rätt att förordna en likvidator. Inspektionen får också förordna en tillfällig likvidator tills bolaget har tillsatt en likvidator.

För likvidator och tillfällig likvidator gäller i tillämpliga delar vad som i denna lag

föreskrivs om generalagent och tillfällig generalagent.

Har likvidatorerna inte inom ett år efter det koncessionen upphörde att gälla fått till stånd en plan för överlåtelse av försäkringsbeståndet enligt 66 § eller har försäkringsrörelsen annars inte likviderats inom nämnda tid, kan Försäkringsinspektionen bestämma vid vilken tidpunkt andra försäkringar än de som baserar sig på trafikförsäkringslagen (279/1959), patientskadelagen (585/1986) och lagen om olycksfallsförsäkring (608/1948) skall upphöra att vara i kraft samt vid vilken tidpunkt beståndet av försäkringar baserade på nämnda lagar samt mot försäkringsbeståndet svarande tillgångar skall överföras från det särskilda administrationsboet till att förvaltas av Trafikförsäkringscentralen, Patientförsäkringscentralen och Olycksfallsförsäkringsanstaltens förbund. Vid överföring av försäkringsbestånd jämte motsvarande tillgångar gäller i tillämpliga delar vad som i 16 a kap. 9 § lagen om försäkringsbolag och i 68 § 2 mom. i denna lag bestäms om överlåtelse av försäkringsbeståndet. I övrigt iakttas i tillämpliga delar 15 kap. 14 § lagen om försäkringsbolag.

50 §

Berättelse över likvidationen

Efter fullgjort uppdrag skall likvidatorerna utan dröjsmål utarbeta en berättelse över likvidationen och sända den till Försäkringsinspektionen.

52 §

Överlämnande till konkurs av egendom som tillhör ett försäkringsbolag från tredje land

När bolagets egendom har överlämnats till konkurs skall domstolen utan dröjsmål underrätta Försäkringsinspektionen om detta och om inställeldagen. Domstolen skall likaså, om inspektionen gör framställning därom, till god man och syssloman förordna en av inspektionen föreslagen person utöver de valda.

54 §

Särskilt administrationsbo

Vad som i 29 § 4 mom. och 53 § bestäms om användning av tillgångar som utgör säkerhet och om förmånsrätt till egendom som utgör bokförd täckning iakttas även om den egendom som försäkringsbolaget från tredje land äger har överlämnats till konkurs. Försäkringsinspektionen skall dock bestämma att den egendom som utgör säkerhet och bokförd täckning för ansvarsskulden skall avskiljas till ett särskilt administrationsbo. Till boet skall också utan dröjsmål överföras så mycket av bolagets övriga egendom att administrationsboets egendom motsvarar den ansvarsskuld som avses i 33 § samt de beräknade likvidationskostnaderna.

Försäkringsinspektionen skall samtidigt utse en eller flera förrättningsmän att förvalta det särskilda administrationsboet. Av boets medel skall till förrättningsmännen betalas ett arvode vars belopp inspektionen bestämmer. För förrättningsmännen gäller i tillämpliga delar vad som i denna lag föreskrivs om likvidatorer.

När likvidationen av administrationsboet har slutförts skall den återstående egendomen överlätas till konkursboet.

64 §

Ett utländskt försäkringsbolags rätt att överlåta försäkringsbestånd

Ett utländskt försäkringsbolag (*överlåtande bolag*) som bedriver i denna lag avsedd försäkringsrörelse i Finland kan med Försäkringsinspektionens samtycke överlåta försäkringsbeståndet enligt de försäkringsavtal som hör till ifrågavarande försäkringsrörelse till ett finskt eller utländskt försäkringsbolag (*övertagande bolag*) i de fall om vilka bestäms i detta kapitel.

Försäkringsinspektionen skall ge sitt samtycke till överlåtelse av försäkringsbeståndet, om åtgärden inte kränker de förmåner som försäkringen omfattar och den inte anses äventyra en sund utveckling av försäkringsväsendet och om övriga förutsättningar enligt detta kapitel för överlåtelse av försäkrings-

beståndet uppfylls. Försäkringsinspektionen har rätt att förena ett samtycke med villkor som inspektionen anser vara behövliga för att de förmåner som omfattas av försäkringen eller en sund utveckling av försäkringsväsendet skall kunna tryggas.

65 §

Överlåtelse av försäkringsbeståndet i ett utländskt EES-försäkringsbolag

— — — — —
Försäkringsinspektionen ger på begäran av ett utländskt EES-försäkringsbolag samtycke till överlåtelse av försäkringsbeståndet, om den risk som täcks av ett skadeförsäkringsavtal finns i Finland, om den som har tecknat livförsäkring varaktigt bor i Finland eller i de fall där den som har tecknat en livförsäkring är en juridisk person, det av dennes driftställen till vilket avtalet hänförs sig finns i Finland.

Om det övertagande bolaget är ett finskt försäkringsbolag, skall Försäkringsinspektionen dessutom ge den myndighet som svarar för försäkringsinspektionen av det överlåtande försäkringsbolaget ett utlåtande om huruvida det övertagande bolaget med beaktande av överlåtelsen av försäkringsbeståndet har ett tillräckligt verksamhetskaptal.

Försäkringsinspektionen skall besluta om givande av samtycke enligt 2 mom. eller utlåtande enligt 3 mom. inom tre månader från det begäran inkom från den myndighet som svarar för försäkringsinspektionen av det utländska EES-försäkringsbolaget. I annat fall anses inspektionen ha gett samtycke till överlåtelse av försäkringsbeståndet eller bekräftat att försäkringsbolagets verksamhetskaptal är tillräckligt.

66 §

Överlåtelse av försäkringsbeståndet i ett försäkringsbolag från tredje land

Utan hinder av 16 a kap. 14 § lagen om försäkringsbolag kan ett försäkringsbolag från tredje land med samtycke av Försäkringsinspektionen överlåta försäkringsbeståndet enligt försäkringsavtal som ingåtts utgående

från dess representation i Finland till ett finskt försäkringsbolag eller till ett sådant utländskt EES-försäkringsbolag eller till ett försäkringsbolag från tredje land som har en representation i Finland.

Försäkringsinspektionen skall innan samtycke ges inhämta samtycke av den myndighet som utövar tillsyn över försäkringsverksamheten i den andra stat inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet där den av skadeförsäkringsavtalet täckta risken finns enligt 2 a kap. 10 § lagen om försäkringsbolag eller där den som har tecknat livförsäkring varaktigt bor eller, om den som tecknar en livförsäkring är en juridisk person, det av dennes driftställen till vilket avtalet hänförs sig finns.

Om det övertagande bolaget är ett utländskt EES-försäkringsbolag skall Försäkringsinspektionen, innan samtycke ges, hos den myndighet som svarar för försäkringsinspektionen i bolagets hemstat inhämta bekräftelse av att det övertagande bolaget med beaktande av överlåtelsen av försäkringsbeståndet har ett tillräckligt verksamhetskaptal.

Om det övertagande bolaget är ett sådant försäkringsbolag från tredje land som har en representation i Finland och solvensövervakningen av den direkta livförsäkringsrörelsen som det övertagande bolaget bedriver inom hela Europeiska ekonomiska samarbetsområdet sköts av en försäkringsinspektionsmyndighet från en annan stat som hör till Europeiska ekonomiska samarbetsområdet än Finland, skall Försäkringsinspektionen hos denna myndighet inhämta bekräftelse av att det övertagande bolaget med beaktande av överlåtelsen av försäkringsbeståndet har ett tillräckligt verksamhetskaptal.

67 §

Tidsfrist för erhållande av samtycke eller bekräftelse

Om Försäkringsinspektionen inte inom tre månader från det begäran har anlänt till mottagaren har fått svar från de myndigheter som utövar tillsyn över försäkringsverksamheten i stater inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet och av vilka Försäkringsinspektionen med stöd av 66 § har begärt

bekräftelse eller samtycke, anses dessa ha bekräftat att det övertagande bolagets verksamhetskapital är tillräckligt eller på motsvarande sätt ha gett sitt samtycke till att försäkringsbeståndet överläts.

68 §

Förfarande som tillämpas på överlåtelse av försäkringsbestånd

— — — — —
Vad som i 16 a kap. 9 § lagen om försäkringsbolag bestäms om överlåtelse av försäkringsbestånd gäller i tillämpliga delar när det är fråga om sådan överlåtelse av försäkringsbestånd som avses i 66 §. Den kungörelse som avses i 16 a kap. 9 § 2 mom. lagen om försäkringsbolag publiceras dock på det överlåtande bolagets bekostnad. Det överlåtande bolaget skall dock inte förpliktas att underrätta bolagets delägare om ovan nämnda kungörelse. De handlingar som gäller överlåtelse av försäkringsbeståndet skall hos Försäkringsinspektionen hållas framlagda till utgången av den tid som avses i 16 a kap. 9 § 2 mom. lagen om försäkringsbolag.

Det övertagande bolaget skall informera om den i 65 eller 66 § avsedda överlåtelsen av försäkringsbeståndet i den officiella tidningen och i åtminstone en tidning på den ort där det överlåtande bolagets representation i Finland är belägen samt dessutom enligt vad Försäkringsinspektionen vid behov bestämmer, inom en månad från det försäkringsbeståndet övergick, om den av skadeförsäkringen täckta risken finns i Finland, om den som har tecknat livförsäkring är varaktigt bosatt i Finland eller, om den som har tecknat en livförsäkring är en juridisk person, det driftställe till vilket försäkringen hänförs finns i Finland. Informationen skall innehålla ett omnämnande av försäkringstagarens i 16 a kap. 12 § 1 mom. lagen om försäkringsbolag avsedda rätt att säga upp sitt försäkringsavtal. Om det överlåtande bolaget inte har någon representation i Finland, skall om överlåtelsen av försäkringsbeståndet förutom i den officiella tidningen informeras i åtminstone en tidning som utkommer i Finland samt dessutom enligt vad inspektionen vid behov bestämmer.

— — — — —

70 §

Register över utländska försäkringsbolag

Försäkringsinspektionen för register över utländska försäkringsbolag som är verkamma i Finland. I registret antecknas

— — — — —
Ett utländskt försäkringsbolag skall utan dröjsmål underrätta Försäkringsinspektionen om ändringar i uppgifter som antecknats i registret.

— — — — —

73 §

Generalagentens skadeståndsskyldighet

— — — — —
I fråga om jämkning av skadestånd och fördelning av skadeståndsansvaret mellan två eller flera skadeståndsskyldiga gäller 2 och 6 kap. skadeståndslagen (412/1974).

— — — — —

75 §

Verksamhet som i Finland bedrivs för ett försäkringsbolags räkning

Har Försäkringsinspektionen skäl att anta att någon för ett utländskt försäkringsbolags räkning i Finland bedriver verksamhet enligt denna lag utan att göra sådan anmälan som avses i 7 eller 10 § eller utan koncession som avses i 18 § 1 mom., skall inspektionen skaffa utredning om saken och vid behov uppmana den som saken gäller att inom en bestämd tid göra anmälan enligt 7 eller 10 §, ansöka om koncession, ändra sin verksamhet enligt inspektionens anvisningar eller att upphöra med verksamheten.

77 §

Försäkringsbolagsbrott

Den som i strid med ett förbud som Försäkringsinspektionen har meddelat med stöd av 15 § 2 mom., 17 § 3 mom. eller 47 § överlåter eller pantsätter egendom som bolaget besitter i Finland, skall dömas enligt vad

som i lagen om försäkringsbolag föreskrivs om försäkringsbolagsbrott.

84 §

Ändringssökande

Ändring i beslut som social- och hälsovårdsministeriet eller Försäkringsinspektionen har meddelat med stöd av denna lag får sökas hos högsta förvaltningsdomstolen enligt förvaltningsprocesslagen (586/1996). Besvär får anföras på den grunden att beslutet strider mot lag.

Ändring i beslut om utdömande av vite som länsstyrelsen har meddelat med stöd av denna lag får sökas genom besvär hos förvaltningsdomstolen enligt förvaltningsprocesslagen.

Ett beslut som social- och hälsovårdsmi-

nisteriet eller Försäkringsinspektionen har meddelat med stöd av 13 §, 15 § 2 mom., 16 §, 17 § 1, 3 eller 4 mom., 41 §, 43 § 1 mom., 44 § 1 eller 3 mom., 45 eller 47 §, 49 § 1 mom. eller 54 § kan verkställas trots besvär.

Denna lag träder i kraft den 1 juli 2002.

En placeringsplan enligt 34 a § skall uppgöras inom sex månader från lagens ikraftträdande.

En revisor och en revisorssuppleant som uppfyller kraven enligt 39 a § skall första gången väljas för att revidera bokföringen och bokslutet för samt förvaltningen av en representation för ett försäkringsbolag från tredje land för den räkenskapsperiod som först löper ut efter denna lags ikraftträdande.

Helsingfors den 16 maj 2002

Republikens President

TARJA HALONEN

Social- och hälsovårdsminister *Maija Perho*

Nr 360

L a g
om ändring av 1 § revisionslagen

Given i Helsingfors den 16 maj 2002

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i revisionslagen av den 28 oktober 1994 (936/1994) 1 § 3 mom., sådant det lyder
i lag 1719/1995, som följer:

1 §

Tillämpningsområde

— — — — —
Vad som i denna lag bestäms om revision
av en sammanslutnings och stiftelses bokfö-
ring och bokslut tillämpas också på revisionen
av en sådan utländsk näringsidkares filial vars
bokslut inte upprättas, revideras och offent-
liggörs i överensstämmelse med Europeiska

gemenskapens rättsakter eller på motsvarande
sätt. Denna lag tillämpas dock inte på
revisionen av filialer till utländska kreditin-
stitut eller till utländska finansiella institut. På
revisionen av utländska försäkringsbolags
representationer tillämpas denna lag så som
bestäms i lagen om utländska försäkrings-
bolag (398/1995).

— — — — —
Denna lag träder i kraft den 1 juli 2002.

Helsingfors den 16 maj 2002

Republikens President
TARJA HALONEN

Social- och hälsovårdsminister *Maija Perho*

Nr 361

Statsrådets förordning**om ändring av statsrådets förordning om kompensationsbidrag och miljöstöd för jordbruket**

Given i Helsingfors den 15 maj 2002

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från jord- och skogsbruksministeriet, *ändras* i statsrådets förordning den 29 juni 2000 om kompensationsbidrag och miljöstöd för jordbruket (644/2000) 10 § 1 mom., 11 § 1 mom., 12 § 3 mom., 14 § 3 mom., 15 § 2 mom., 16 § 2 och 3 mom. och 46 § 2 och 3 mom., sådana som av dem 15 § 2 mom. och 16 § 2 och 3 mom. lyder i förordningen 449/2001, som följer:

10 §

Stödberättigande åker

Ett basskifte som består av åker berättigar till kompensationsbidrag och miljöstöd när det under det första förbindelseåret har ansökts utgöra stödberättigande areal i ansökan om stöd, det är odlingsbar senast den 1 juni under året i fråga eller för 2000 års del senast den 15 juni och då blivit anmäld antingen som åker i odling, i träda i enlighet med rådets förordning (EG) nr 1251/1999 om upprättande av ett stödsystem för producenter av vissa jordbruksgrödor, nedan förordningen om jordbruksgrödor, träda som anknyter till odlingen eller åker som tillfälligt inte odlas. Med träda som anknyter till odlingen avses sådana åkerområden som under ansökningsåret varit i träda i växtföljd som hör ihop med ekologisk produktion. Som odlad åker betraktas också åkerarealer som uppgetts som gröngödslingsarealer på de villkor som jord- och skogsbruksministeriet särskilt har föreskrivit om och åkerareal som omfattas av avtal i ett fem eller tioårigt avtal om anläggning och skötsel av skyddszon enligt denna förordning. Som stödberättigande areal kan uppges också ett område som omfattas i denna förordning avsedda avtal och av specialstödsavtal enligt statsrådets beslut om miljöstöd för jordbruket, när avtalet har ingåtts att gälla åker.

11 §

Betalning av stöd

Kompensationsbidrag kan betalas för följande åkerarealer, förutsatt att en jordbrukare som har förbundit sig vid kompensationsbidraget har uppgett dem som stödberättigande areal i den årliga stödansökan, de är odlingsbara senast den 1 juni, de är i jordbrukarens besittning året i fråga senast den 15 juni och de har godkänts som stödberättigande:

1) åkerareal som används till odling av åker- och trädgårdsväxter; som odlad åkerareal anses även åkerareal, på vilken växterna inte producerar skörd det första odlingsåret, men bildar ett växtbestånd ovan jord, samt åkerareal som har uppgetts som gröngödslingsareal,

2) åkerareal som har lagts i träda i enlighet med förordningen om jordbruksgrödor, för åkerareal som tillfälligt inte odlas betalas inte kompensationsbidrag,

3) åkerareal där ett mångfaldsobjekt inom ramen för den tilläggsåtgärd enligt 16 § som gäller mångfaldsobjekt på gårdsbruksenheten har inrättats och åkerarealen inte har uppgetts bli lagd i träda i enlighet med förordningen om jordbruksgrödor, när skörden från området används till utfodring av vilt eller skörd inte bärgas, kan kompensationsbidrag som gäller dessa åkrar betalas högst för fem procent av arealen av de basskiften för vilkas

del ansökan om stödberättigande har gjorts under det första förbindelseåret,

4) åkerarealer som har uppgetts som skyddszonsvallar, när det är fråga om ett fem- eller tioårigt avtal om anläggning och skötsel av skyddszon enligt 22 §; för ett tjugoårigt avtalsområde som avses i statsrådets beslut om miljöstöd för jordbruket betalas inte kompensationsbidrag, och

5) åkerareal som omfattas av ett avtal om främjande av naturens mångfald enligt 29 § eller ett avtal om utvecklande och vård av landskapet enligt 30 § endast när avtalsområdet används till bete eller skörd på det bärgas enligt en plan som ingår i avtalet och, åkerareal som omfattas av ett femårigt avtal gällande åker om främjande av den biologiska mångfalden, om utvecklande och vård av landskapet eller av ett avtal gällande åker om vård av naturliga slätter- och betesmarker enligt statsrådets beslut om miljöstöd för jordbruket, när dessa områden används till bete eller när skörd bärgas på dem, i fråga om de övriga odlade åkrar eller åkerareal som har lagts i träda i enlighet med förordningen om jordbruksgrödor som omfattas av avtal enligt denna förordning kan kompensationsbidrag betalas, utom för åker som omfattas av ett avtal om anläggning och skötsel av våtmark och sedimenteringsbassäng enligt 23 §.

12 §

Minimiareal

I minimiarealen inräknas den stödberättigande åkerareal som används till odling av åker- och trädgårdsväxter, den stödberättigande åkerareal som har lagts i träda i enlighet med förordningen om jordbruksgrödor, stödberättigande trädesareal som anknyter till odlingen, den stödberättigande åkerareal som tillfälligt inte odlas, den stödberättigande åkerareal som har uppgetts som gröngödslingsareal och den åkerareal som omfattas av ett specialstödsavtal enligt denna förordning, förutsatt att arealen i fråga har uppgetts som stödberättigande. I minimiarealen inräknas också ett område som omfattas av specialstödsavtal enligt statsrådets beslut

om miljöstöd för jordbruket, när avtalet har ingåtts att gälla åker och förutsatt att arealen i fråga har uppgetts som stödberättigande.

14 §

Minimiareal

I minimiarealen inräknas den stödberättigande åkerareal som används till odling av åker- och trädgårdsväxter, den stödberättigande åkerareal som har lagts i träda i enlighet med förordningen om jordbruksgrödor, stödberättigande trädesareal som anknyter till odlingen, den stödberättigande åkerareal som tillfälligt inte odlas, den stödberättigande åkerareal som har uppgetts som gröngödslingsareal och den åkerareal som omfattas av ett specialstödsavtal enligt denna förordning, förutsatt att arealen i fråga har uppgetts som stödberättigande. I minimiarealen inräknas också ett område som omfattas av specialstödsavtal enligt statsrådets beslut om miljöstöd för jordbruket, när avtalet har ingåtts att gälla åker och förutsatt att arealen i fråga har uppgetts som stödberättigande.

15 §

Basåtgärder

Basåtgärden för husdjurslägenheter kan inledas mitt under förbindelseperioden endast om jordbrukaren inleder husdjursproduktion eller utökar den så, att lägenheten har minst 0,4 djurenheter per hektar stödberättigande åker eller minst tio djurenheter under den återstående förbindelseperioden. Basåtgärden för husdjurslägenheter skall frånträdas när husdjursproduktionen på lägenheten sjunker under den i 1 mom. avsedda gränsen om 0,4 djurenheter och den i 1 mom. avsedda gränsen om tio djurenheter och orsaken inte är kortvariga produktionsuppehåll som vissa produktionsätt förutsätter eller som föranleds av ombyggnad eller utvidgning av husdjursbyggnader eller förändring av produktionsinriktning eller oöverkomligt förhinder och jordbrukaren har förbundit sig att iakttä basåtgärderna för husdjurslägenheter. Basåtgärden

gärder kan bytas endast en gång under förbindelseperioden. Basåtgärder kan också bytas då hela gårdens besittning överförs och förbindelsen överförs på sådant sätt som avses i 50 §. I anmälan om bytande skall följas det som är bestämt i 52 §. Basåtgärderna är följande:

- 1) miljöplanering och uppföljning av odlingen,
- 2) basgödsling av åkerväxter,
- 3) växtskydd,
- 4) dikesrenar och skyddsremsor,
- 5) bevarande av naturens mångfald och landskapet, och
- 6) basåtgärden för husdjurslägenheter.

16 §

Tilläggsåtgärder

En tilläggsåtgärd för husdjurslägenheter kan väljas endast av en sådan husdjurslägenhet som vidtar eller börjar förverkliga basåtgärden för husdjurslägenheter. Tilläggsåtgärden för husdjurslägenheter skall frångås när husdjursproduktionen på gårdsbruksenheten annat än tillfälligt sjunker under i 15 § 1 mom. avsedda 0,4 djurenheter och i 15 § 1 mom. avsedda tio djurenheter. När jordbrukaren underrättar kommunens landsbygdsnäringsmyndighet om nedgången i djurantalet skall han uppge vilken tilläggsåtgärd han väljer i stället för tilläggsåtgärden för husdjurslägenheter. Tilläggsåtgärden skall bytas då jordbrukaren på en lägenhet där nötboskapsskötsel, hästhushållning eller fårskötsel inleds väljer basåtgärd för husdjurslägenheter mitt i förbindelseperioden och som tilläggsåtgärd tidigare har valts växttäckte vintertid och reducerad bearbetning. Likaså skall tilläggsåtgärden bytas då lägenheten avstår från mjölk-korna och som tilläggsåtgärd har valts behandling av tvättvatten från mjölkkrum. Tilläggsåtgärden kan bytas då hela gårdens besittning överförs och förbindelsen överförs på sådant sätt som avses i 50 §. Byte av tilläggsåtgärd skall anmälas skriftligen till kommunens landsbygdsnäringsmyndighet inom 10 arbetsdagar efter att förändringen inträffat. Ifrågavarande jordbrukare kan byta

tilläggsåtgärden endast en gång under förbindelseperioden.

Utöver en tilläggsåtgärd enligt 1 mom. 1—4 punkten kan jordbrukaren välja en frivillig tilläggsåtgärd för trädgårdslägenheter, om trädgårdsväxter i grupperna 1 och 2 för miljöstöd under hela förbindelseperioden odlas på lägenheten på minst 0,5 hektar stödberättigande skiften årligen. Den tilläggsåtgärd för trädgårdslägenheter som valts skall vidtas under hela förbindelseperioden. Tilläggsåtgärder för trädgårdslägenheter skall frångås om den ovan nämnda odlingsarealen för trädgårdsväxter blir mindre än 0,5 hektar. Tilläggsåtgärden för trädgårdslägenheter kan väljas mitt i förbindelseperioden, när odling av ovan nämnda trädgårdsväxter börjas på en areal om mer än 0,5 hektar eller ökas på så sätt att odlingsarealen är minst 0,5 hektar eller om hela gårdens besittning överförs och förbindelsen överförs på sådant sätt som avses i 50 §. Ifrågavarande jordbrukare kan byta denna tilläggsåtgärden endast en gång under förbindelseperioden.

46 §

Införlivande av nya områden med förbindelsen eller avtalet och ändring av djurantalet

Till förbindelsen eller till ett avtal enligt 25 § kan på ansökan inom ramen för de anslag som anvisats i statsbudgeten under det andra och tredje förbindelse- och avtalsåret fogas områden som i det föregående årets stödansökan inte har uppgetts i stödansökan för den i 1 mom. avsedda jordbrukare som har ingått en förbindelse eller som inte omfattas av avtalsområdet. Arealen av dessa områden som fogas till förbindelsen eller avtalet kan utgöra högst 50 procent av jordbrukarens referensareal eller avtalsområde eller högst två hektar. Om arealökningen är större än så, kan jordbrukaren inom ramen för de anslag som anvisats i statsbudgeten ingå en ny förbindelse som gäller stödet i fråga eller ett nytt ovan nämnt avtal som gäller hela lägenheten under förbindelse- och avtalsperioden i samband med den årliga stödansökningen. Om en ny förbindelse eller ett nytt

Nr 361

avtal inte kan ingås, skall de nya områdena odlas i enlighet med förbindelse- eller avtalsvillkoren utan stöd.

Om det är fråga om ingående av ett nytt avtal enligt 25 § för gårdsbruksenhetsens hela område i fall som avses i 2 mom., betalas specialstödet per hektar åker för den avtalsareal som redan omfattas av avtalet enligt det tidigare avtalet och för den nya åkerarealen på basis av den tidigare odlingsseden så som bestäms i 36 §. Om det är fråga om avtal som ingås året efter det tredje avtalsåret, betalas specialstödet på basis av den tidigare odlingsseden för alla åkrar som ingår i avtalet, så som bestäms i 36 §. Om det är fråga om fogande av ett nytt åkerområde till ett avtal som avses i 25 §, betalas specialstödet per hektar för den nya åkerarealen på basis av den tidigare odlingsseden så som bestäms i 36 §. Om åkerarealen under den vegetationsperiod

som föregår ingåendet av det nya avtalet eller fogandet av åkerarealen till avtalet har innehafts av en annan jordbrukare som då har haft ett avtal enligt 25 § om ekologisk produktion, betalas specialstödet per hektar för denna åkerareal på basis av den tidigare odlingsseden så som bestäms i 36 §.

— — — — —

Denna förordning träder i kraft den 20 maj 2002.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Byte av basåtgärd som avses i denna förordnings 15 § 2 moment samt byte av tilläggsåtgärd som avses i 16 § 2 och 3 moment är möjligt, om hela gårdens besittning överförs under år 2002.

Helsingfors den 15 maj 2002

Jord- och skogsbruksminister *Raimo Tammilehto*

Överinspektör *Tiina Malm*